

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

PRUEBAS DEL AGUA REALIZADAS EN EL 2019



**Presentado por el
Servicio del Agua de Wildwood**

Nuestra misión continúa

Una vez más, nos complace presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua. Este informe cubre todas las pruebas realizadas entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2019. Llevamos años dedicándonos a producir agua potable que cumpla todas las normas estatales y federales. Nos esforzaremos constantemente en adoptar nuevos métodos para entregar un agua potable de la mejor calidad posible. Al surgir nuevos retos sobre la seguridad del agua potable, permaneceremos vigilantes en cumplir los objetivos de protección de las fuentes de agua, conservación del agua y educación y alcance comunitario sin dejar de atender las necesidades de todos nuestros usuarios de agua.

Por favor, recuerde que estamos siempre disponibles si usted tiene alguna pregunta o inquietud sobre su agua.

Para mayor información acerca de este informe, o para cualquier pregunta relativa a su agua potable, llame a Michael McIntyre, Director de Servicio del Agua de Wildwood, al (609) 846-0600.

¿De dónde proviene mi agua?

Nuestra agua proviene de pozos en la Estación de Bombeo de Río Grande, ubicada en Ruta 47 en Middle Township. Estos pozos sacan agua de los acuíferos de Estuarine, Cohansy y Kirkwood. El Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) ha completado y emitido el Informe de Evaluación de la Fuente de Agua y su Resumen para este sistema de agua público. Dicho informe está disponible en www.state.nj.us/dep/swap/ o contactando con la Oficina del agua potable de NJDEP al (609) 292-5550. También usted puede comunicarse con su sistema de agua pública al (609) 846-0600.

El plomo en las tuberías de las viviendas

Si están presentes niveles elevados de plomo, esto puede causar problemas graves de salud, sobre todo para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las cañerías de las líneas de servicio y las viviendas. Nuestra responsabilidad es proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha permanecido varias horas en las cañerías, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de la llave durante unos 30 segundos a 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su casa, usted puede hacer analizar su agua. Se puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, métodos para analizar el agua y medidas que puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llamando a la línea de información para la Seguridad del agua potable al (800) 426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

Alertas

Regístrese en CODE RED (código rojo) para poder recibir alertas sobre enjuague de bocas de agua, notificaciones acerca de rupturas de cañerías matrices, etcétera. Vaya al sitio: www.wildwoodnj.org para inscribirse. También, asegúrese de que el Servicio del agua tenga un número de teléfono en su sistema para poder comunicarse con usted en caso de una emergencia tal como un aviso de fuga de agua.

Sustancias que podrían estar presentes en el agua potable

Para asegurar que el agua de llave puede ser bebida sin riesgos, la U.S. EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua proveída por los sistemas de agua de consumición pública. Las regulaciones de la Agencia estadounidense para el control de los alimentos y fármacos establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, que también debe proveer la misma protección para la salud pública. Es de esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al viajar por la superficie de la tierra o de manera subterránea, el agua adquiere minerales que encuentra naturalmente en su pasaje y, en algunos casos, materias radioactivas. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de las actividades de seres humanos. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que provienen de las estaciones de depuración de las aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de crianza de ganado, y de los animales en general;

Contaminantes inorgánicos, como la sal y los metales, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado del derrame de aguas de lluvia urbanas, de la descarga de aguas residuales de origen industrial o doméstico, de la producción de gasolina y gas, de la explotación de minas o de la agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de varias fuentes, tales la agricultura, el derrame de aguas de lluvia urbanas, y usos residenciales;

Contaminantes orgánicos químicos, incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de gasolineras, del derrame de aguas de lluvia urbanas, y de sistemas sépticos;

Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de gasolina y gas y de la explotación de minas.

Se puede obtener mayor información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea de información de la U.S. EPA sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.

Los índices de susceptibilidad para las Fuentes del Departamento de Agua de la Ciudad de Wildwood

La siguiente tabla ilustra los índices de susceptibilidad para las siete categorías de contaminantes (y el radón) para cada fuente en el sistema. La tabla proporciona el número de pozos y tomas que salieron con una clasificación alta (H), mediana (M) o baja (L) para cada categoría de contaminante. Para los índices de susceptibilidad del agua comprada, consulte el informe de evaluación de la fuente de agua del sistema de agua específico.

Las siete categorías de contaminantes se definen a continuación. El DEP considera todas las aguas superficiales susceptibles a patógenos; por lo tanto, todas las tomas de agua recibieron una calificación alta para la categoría de agente patógeno. Para el propósito del Programa de Evaluación de la Fuente de Agua, los radionúclidos son más preocupantes para el agua subterránea que para el agua de superficie. Por lo tanto, no se determinó la susceptibilidad a los radionúclidos de las tomas de agua de superficie y todas recibieron una calificación baja.

Si un sistema está clasificado como altamente susceptible para una categoría de contaminantes, eso no significa que el usuario está o va estar consumiendo agua potable contaminada. La calificación refleja el potencial de contaminación de fuentes de agua, no la existencia de contaminación.

Se requiere que los sistemas públicos de agua supervisen los contaminantes regulados e instalen tratamiento si se detecta cualquier contaminante a frecuencias y en concentraciones por encima de los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el DEP puede personalizar (o cambiar) su calendario de controles en base a los índices de susceptibilidad.

| FUENTES | PATÓGENOS | | | NUTRIENTES | | | PESTICIDAS | | | COMPUESTOS ORGÁNICOS VOLÁTILES | | | INÓRGANICOS | | | RADIO-NÚCLIDOS | | | RADÓN | | | PRECURSORES DE PRODUCTOS SECUNDARIOS DE DESINFECCIÓN | | | |
|-----------------------------|-----------|---|----|------------|---|----|------------|---|----|--------------------------------|---|----|-------------|---|----|----------------|---|----|-------|---|----|--|---|---|--|
| | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | |
| Pozos - 17 | | | 17 | | | 17 | | | 17 | | | 17 | | | 17 | | | 17 | | | 17 | 17 | | | |
| GUID-0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tomas de agua superficial-0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Patógenos: Organismos que causan enfermedades como las bacterias y los virus. Las fuentes comunes son los residuos fecales animales y humanos.

Nutrientes: Compuestos, minerales y elementos que ayudan el crecimiento, y que ocurren tanto naturalmente como creados por el ser humano. Los ejemplos incluyen el nitrógeno y el fósforo.

Compuestos orgánicos volátiles: Productos químicos artificiales utilizados como componentes de solventes, desengrasantes y gasolina. Los ejemplos incluyen el benceno, el éter metil terbutílico y el cloruro de vinilo.

Pesticidas: Productos químicos artificiales utilizados para el control de plagas, hongos y malezas. Las fuentes comunes incluyen su aplicación a la tierra y los centros de fabricación de pesticidas. Los ejemplos incluyen los herbicidas como la atrazina e insecticidas como el clordano.

Inorgánicos: Compuestos de base mineral que ocurren tanto naturalmente como creados por el ser humano. Los ejemplos incluyen el arsénico, asbesto, cobre, plomo y nitrato.

Radionúclidos: Sustancias radiactivas que ocurren tanto naturalmente como creados por el ser humano. Los ejemplos incluyen el radio y el uranio.

Radón: Gas incoloro, inodoro y cancerígeno que ocurre naturalmente en el medio ambiente. Para obtener más información, visite <http://www.nj.gov/dep/rpp/radon/index.htm> o llamen al (800) 648-0394.

Precursores de productos secundarios de desinfección: Una fuente común es la materia orgánica que ocurre naturalmente en el agua superficial. Los productos secundarios de desinfección se forman cuando los desinfectantes (generalmente el cloro) usados para matar patógenos reaccionan con materia orgánica disuelta (por ejemplo, hojas) presente en las aguas superficiales.

Disinfection By-product Precursors: A common source is naturally occurring organic matter in surface water. Disinfection by-products are formed when the disinfectants (usually chlorine) used to kill pathogens react with dissolved organic material (for example, leaves) present in surface water.

Por favor, comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, en particular con aquella que pueden no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, residencias de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.

Resultados de pruebas

Los Servicios del agua de Wildwood efectúan controles rutinarios de muchos contaminantes en su agua potable en acuerdo con las leyes federales y estatales. La información en estas tablas de datos representa sólo esas sustancias que fueron detectadas. Recuerde que el hecho de detectar una sustancia no significa necesariamente que es peligroso beber esa agua; nuestro objetivo es mantener todos los contaminantes detectados por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda que controlemos la presencia de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian frecuentemente. En estos casos, incluimos los datos de muestra más recientes, acompañados del año en que fue tomada la muestra.

Participamos en la cuarta etapa del programa de Regulación del Monitoreo de Contaminante no regulado (UCMR4, siglas en inglés) de la EPA mediante la realización de pruebas adicionales en nuestra agua potable. El UCMR4 beneficia el medio ambiente y la salud pública proporcionando datos a la EPA sobre la incidencia de los contaminantes sospechados encontrarse en el agua potable, con el fin de determinar si la EPA debe introducir nuevas normas reguladoras para mejorar la calidad del agua potable. Contacte con nosotros para obtener mayor información sobre dicho programa.

Puede que algunas personas sean más vulnerables que la mayoría de la gente a ciertos contaminantes en el agua potable. Se encuentran particularmente a riesgo de infección los bebés y niños pequeños, algunos ancianos y las personas con un sistema inmunitario débil como las personas con cáncer y bajo quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas bajo tratamiento con esteroides y personas que padecen del VIH/SIDA o cualquier otra deficiencia del sistema inmunitario. Es mejor que estas personas consulten con su médico para averiguar si pueden beber agua potable. Las pautas de la U.S. EPA y de los CDC (Centros para la Prevención y Control de Enfermedades) sobre métodos apropiados para reducir el riesgo de infección por *cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando a la Línea de información para agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.

| SUSTANCIAS REGULADAS ¹ | | | | | | | |
|--|------------------|------------|--------------|-------------------------------|---|-----------|---|
| SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN) | FECHA DE MUESTRA | MCL [MRDL] | MCLG [MRDLG] | CANTIDAD DETECTADA | RANGO BAJO-ALTO | VIOLACIÓN | ORIGEN TÍPICO |
| Emisores Alfa (pCi/L) | 2017 | 15 | 0 | 1.006 | 0.684–1.49 | No | Erosión de depósitos naturales |
| Arsénico ² (ppb) | 2017 | 5 | 0 | 0.0025 | NA | No | Erosión de depósitos naturales; residuos de huertas; desechos de la producción de vidrio y productos electrónicos |
| Bario (ppm) | 2017 | 2 | 2 | 0.0040 | NA | No | Residuos de perforaciones para petróleo y descargos de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales |
| Cloro (ppm) | 2019 | [4] | [4] | 0.32 | 0.25–0.43 | No | Agregado al agua para controlar los microbios |
| Radio combinado (pCi/L) | 2017 | 5 | 0 | 0.695 | 0.505–0.805 | No | Erosión de depósitos naturales |
| Ácidos Haloacéticos [HAAs] (ppb) | 2019 | 60 | NA | 4.7 | 1.2–7.0 | No | Producto secundario de la desinfección del agua potable |
| Selenio (ppb) | 2017 | 50 | 50 | 5.2 | NA | No | Descargos de refinerías de petróleo y metal; erosión de depósitos naturales; descargos de minas |
| Se sacaron muestras de agua para análisis de plomo y cobre de una muestra de sitios en toda la comunidad. | | | | | | | |
| SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN) | FECHA DE MUESTRA | AL | MCLG | CANTIDAD DETECTADA (90° %TIL) | SITIOS POR ENCIMA DEL AL/SITIOS TOTALES | VIOLACIÓN | ORIGEN TÍPICO |
| Cobre (ppm) | 2017 | 1.3 | 1.3 | 0.186 | 0/32 | No | Corrosión del sistema de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales |
| Plomo (ppb) | 2017 | 15 | 0 | 12.1 | 0/32 | No | Corrosión del sistema de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales |

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

| SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN) | FECHA DE MUESTRA | RUL | MCLG | CANTIDAD DETECTADA | RANGO BAJO-ALTO | VIOLACIÓN | ORIGEN TÍPICO |
|---------------------------------|------------------|---------|------|--------------------|-----------------|-----------|---|
| Cloruro (ppm) | 2017 | 250 | NA | 51.83 | 34.4–68.1 | No | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales |
| Hierro (ppb) | 2019* | 300 | NA | NA | NA | No | Ocurrencia natural |
| Manganeso (ppb) | 2019* | 50 | NA | NA | NA | No | Lixiviación de depósitos naturales |
| pH (Units) | 2019 | 6.5–8.5 | NA | 7.6 | 7.4–7.8 | No | Ocurrencia natural |
| Sodio (ppm) | 2017 | 50 | NA | 42.1 | 12.9–52.2 | No | Ocurrencia natural |
| Sulfato (ppm) | 2017 | 250 | NA | 17.83 | 5.4–25.4 | No | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales |
| Sólidos disueltos totales (ppm) | 2017 | 500 | NA | 275.43 | 200–490 | No | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales |
| Zinc (ppm) | 2017 | 5 | NA | 0.08 | 0.035–0.125 | No | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales |

UNREGULATED SUBSTANCES

| SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN) | FECHA DE MUESTRA | CANTIDAD DETECTADA | RANGO BAJO-ALTO | ORIGEN TÍPICO |
|----------------------------------|------------------|--------------------|-----------------|-------------------------|
| 1-Butanol (ppb) | 2019 | 3.88 | 2.09–3.88 | NA |
| Bromuro (ppb) | 2018 | 173.1 | 36.0–864.0 | Ocurrencia natural |
| Ácido Bromocloroacético (ppb) | 2018 | 1.56 | 1.08–2.08 | Sistema de distribución |
| Ácido Bromodichloroacético (ppb) | 2018 | 1.36 | 1.11–1.87 | Sistema de distribución |
| Butilhidroxianisol (ppb) | 2019 | <0.0300 | NA | Sistema de distribución |
| Ácido Clorodibromoacético (ppb) | 2018 | 1.39 | 1.05–2.13 | Sistema de distribución |
| Ácido Dibromoacético (ppb) | 2018 | 2.69 | 1.80–3.49 | Sistema de distribución |
| Ácido Dichloroacético (ppb) | 2018 | 0.91 | 0.704–1.05 | Sistema de distribución |
| Manganeso (ppb) | 2018 | 32.81 | 11–32.81 | Ocurrencia natural |
| Ácido Monobromoacético (ppb) | 2018 | 0.34 | 0.30–0.41 | Sistema de distribución |
| o-Toluidina (ppb) | 2019 | <0.0070 | NA | Sistema de distribución |
| Quinoleína (ppb) | 2019 | <0.0200 | NA | Sistema de distribución |
| Ácido Tribromoacético (ppb) | 2018 | 2.01 | 2.01–2.01 | Sistema de distribución |
| Ácido Trichloroacético (ppb) | 2018 | 1.43 | 1.34–1.49 | Sistema de distribución |

¹ Bajo una exención otorgada el 30 de diciembre de 1998, por el Departamento de Protección del Medio Ambiente del Estado de New Jersey, nuestro sistema no tiene que monitorear los productos químicos orgánicos sintéticos y pesticidas ya que varios años de pruebas han indicado que estas sustancias no se producen en nuestra fuente de agua. Las regulaciones de la SDWA permiten exenciones para reducir o eliminar los requisitos de monitoreo para el asbesto, productos químicos orgánicos volátiles y productos químicos orgánicos sintéticos. Nuestro sistema recibió exenciones de monitoreo para los productos químicos orgánicos sintéticos y el asbesto.

² El analito se detectó en método en blanco.

Definiciones

90° %til: Los niveles reportados para el plomo y el cobre representan el 90° percentil del número total de los sitios analizados. El percentil 90° es igual o superior al 90% de las detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción reglamentario): La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone en acción el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua comunitario tiene que seguir.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante dado que se permite en el agua potable. Los MCL están establecidos tan cerca como posible de los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante): El nivel para un contaminante en el agua potable bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta para nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado al agua potable bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplica

pCi/L (picocurias por litro): Una medida de la radioactividad.

ppb (partes por billón): una parte de sustancia por billón de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

RUL (Límite máximo recomendado): estas normas se establecen para regular la estética del agua potable como el aspecto, sabor y olor y no están basadas en cuestiones de salud.

¿Cómo está tratada mi agua?

Para asegurar la calidad continua de nuestra agua, la tratamos con cloro para la desinfección y CP 767L para el control de la corrosión y el secuestro de hierro.

Acerca de nuestra violación*

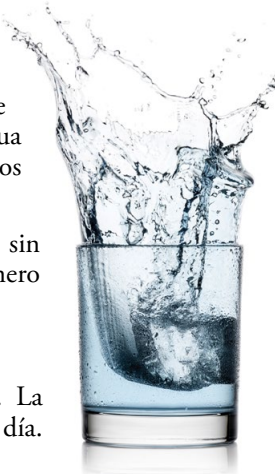
Se nos exige monitorear su agua potable de forma regular en busca de contaminantes específicos. Los resultados del monitoreo regular son un indicador de si su agua potable cumple con las normas de salud. Durante 2019 no monitoreamos ni analizamos o no completamos todas los controles o pruebas para el hierro y el manganeso y por lo tanto no podemos estar seguros de la calidad de su agua potable durante ese periodo. Hemos corregido esta falla de supervisión y haremos todo lo posible para garantizar que se realicen todas las requeridas pruebas futuras.



Consejos para la conservación del agua

Usted puede tomar parte en la conservación del agua, y ahorrarse dinero en el proceso, siendo consciente de la cantidad de agua que usted está utilizando su hogar y buscando maneras de utilizar menos agua cada vez que pueda. Conservar el agua no es difícil. Aquí le damos algunos consejos:

- Los lavaplatos automáticos usan 15 galones de agua en cada ciclo, sin importar la cantidad de platos que carguen. Así que aproveche su dinero y cargue su lavaplatos a capacidad máxima.
- No deje correr el agua cuando se esté cepillando los dientes.
- Inspeccione cada llave de agua en su hogar para detectar fugas. La menor fuga puede desperdiciar entre 15 y 20 galones de agua por día. Compóngala y usted podrá ahorrar casi 6000 galones por año.
- Inspeccione sus inodoros para detectar fugas poniendo unas gotitas de colorante alimenticio en el tanque de agua. Espere unos minutos para ver si el color aparece en la taza. Se puede fácilmente desperdiciar hasta 100 galones por día debido a una fuga invisible en el inodoro. Compóngala y usted podrá ahorrar más de 30.000 galones por año.
- Use su contador de agua para detectar fugas ocultas. Simplemente desactive todas las llaves de agua y aparatos que usen agua. Luego, espere 15 minutos y compruebe el contador. Si se ha movido, es que hay una fuga.



Lavado de las cañerías de agua principales (las tres primeras semanas de abril)

Las redes de distribución (tuberías) transportan agua a viviendas, empresas y tomas de agua en las vecindades. El agua que entra en la red de distribución es de muy alta calidad; sin embargo, con el tiempo, la calidad del agua puede deteriorarse en ciertas áreas del sistema de distribución. El lavado de la red de distribución es el proceso de limpieza interior de las cañerías de distribución de agua mediante el envío de un flujo rápido de agua a través de la red.

El Servicio de Aguas de Wildwood efectúa el lavado de su sistema en las primeras tres semanas de abril de cada año. Durante las operaciones de lavado en su vecindario, es posible que suceda un cierto deterioro a corto plazo de la calidad del agua, aunque esto sea poco común. Hay que evitar el uso de su agua de llave para fines domésticos durante este período.

Si usted utiliza la llave de agua, deje correr el agua fría por unos minutos a velocidad plena antes de usarla y evite usar agua caliente para evitar la acumulación de sedimentos en el tanque de agua caliente.



Variaciones y exenciones

Bajo una exención otorgada el 30 de diciembre de 1998, por el Departamento de Protección del Medio Ambiente del Estado de New Jersey, nuestro sistema no tiene que monitorear los productos químicos orgánicos sintéticos y pesticidas ya que varios años de pruebas han indicado que estas sustancias no se producen en nuestra fuente de agua. Las regulaciones de la SDWA permiten exenciones para reducir o eliminar los requisitos de monitoreo para el asbesto, productos químicos orgánicos volátiles y productos químicos orgánicos sintéticos. Nuestro sistema recibió exenciones de monitoreo para los productos químicos orgánicos sintéticos y el asbesto.